



【인구(2021년 1월 말 현재)】

561,365 명

【외국인 인구】

13,087 명

113 개국

남: 6,365 명

여: 6,722 명

【외국인 비율】

2.33%

【人口 (2021年1月末日現在)】

561,365人

【外国人人口】

13,087人

113か国

男: 6,365人

女: 6,722人

【比率】

2.33%

시립도서관을 이용해 주세요!

市立図書館をご利用ください!

도서관에 가보신 적이 있습니까?

하치오지시내에는 4 개 도서관과 5 개 시민센터도서관이 있습니다. 다양한 세대가 각자의 목적에 알맞게 활용할 수 있도록 일반서적을 비롯한 아동도서나 외국서적 등 총 160 만권 이상의 장서가 있습니다.

도서관내에서의 열람은 누구나 이용 가능합니다. 이용자가 카드를 작성하면 대출도 할 수 있습니다. 이용자 카드의 발행을 희망하시는 분은 이름, 생년월일, 현주소를 확인할 수 있는(재류카드, 운전면허증, 건강보험증 등)을 지참하고 오십시오. 대출 권수는 1 회에 10 권까지이며 대출 기간은 2 주입니다.

새로운 책과의 만남을 위하여 꼭 한번 도서관으로 발걸음을 옮겨보십시오.

【시내의 4 개 도서관】

중앙도서관	센닌초 3-3-6
평생학습센터도서관	아즈마초 5-6 크리에이트홀 2・3 층
미나미오사와도서관	미나미오사와 2-27 후레스코미나미오사와 지하 1 층
가와구치도서관	가와구치마치 3838 가와구치 야마유리관 내

図書館に行ったことはありますか?

八王子市内には4つの図書館と、5つの市民センター図書館があります。さまざまな世代の方に、それぞれの目的に合わせてご活用いただけるよう、一般書をはじめ、児童書や海外書籍など、計160万冊以上の蔵書があります。

図書館内での閲覧は、どなたでも利用可能です。利用者カードを作成すると、本を借りることができます。利用者カードの発行をご希望の方は、氏名・生年月日、現住所の確認できるもの(在留カード・運転免許証・健康保険証など)を持って来館してください。一回に借りられる本は10点まで、期間は2週間です。

新たな本との出会いを探しに、ぜひ図書館に足を運んでみてください。

【市内4つの図書館】

ちゅうおうとしゃくあん 中央図書館	せんになちよう 千人町 3-3-6
しょうがいがくしゅうせんたーとしゃくあん 生涯学習センター図書館	あずまちよう 東町 5-6 クリエイティブホール2・3階
みなみおおさわとしゃくあん 南大沢図書館	みなみおおさわ 南大沢 2-27 フレスコ南大沢地下1階
かわぐちとしゃくあん 川口図書館	かわぐちまち 川口町 3838 かわぐち 川口やまゆり館内



외국서적도 다수

시의 4개 도서관에는 영어, 중국어, 한국어 등 외국서적도 소장하고 있습니다. 특별히 서적이 많은 JR 하치오지역 부근의 평생학습센터도서관과 JR 니시하치오지역 부근의 중앙도서관. 각 언어로 유명작가의 소설, 일본어 소설의 번역판, 그림책, 일본어 학습 교재 등 다양한 장르의 외국 서적을 갖추고 있습니다.

장서 등 자세한 내용은 오른쪽 이차원 코드로부터 하치오지시도서관의 홈페이지(다언어 대응)를 열람하십시오. 페이지 내의 상세 검색으로 원하는 언어로 자료를 검색할 수 있습니다.



전자서적도 이용해 주십시오

도서관의 이용자 카드를 취득하신 분은 전자책 서비스를 이용할 수 있습니다. 인터넷 환경을 갖추면 컴퓨터나 스마트폰 등으로 언제나 어디서나 독서를 즐길 수 있습니다. 현재는 일본어와 영어책 뿐이지만 문자 확대·축소, 속도조절이 가능한 읽기 기능이 있어 일본어 학습에도 편리합니다. 편하게 독서를 즐기는 수단으로 활용해 주십시오.



문의처 : 평생학습센터도서관 ☎042-648-2233

海外書籍も多数

市の4つの図書館では、英語、中国語、韓国語などの海外書籍も所蔵しています。特に冊数が多いのが JR八王子駅近くの生涯学習センター図書館とJR西八王子駅近くの中央図書館。各言語の有名作家の小説や、日本語小説の翻訳版、絵本、日本語の学習教材など、さまざまなジャンルで海外書籍を揃えています。

蔵書など、詳しくは右の二次元コードから、八王子市図書館のホームページ(多言語対応)をご覧ください。ページ内の詳細検索で、お好みの言語の資料を検索できます。



電子書籍もご利用ください

図書館の利用者カードをお持ちの方は、電子書籍サービスをご利用いただけます。インターネットにつながる環境があれば、パソコンやスマートフォンなどで、いつでもどこでも、読書を楽しむことができます。現在は日本語と英語の本のみですが、文字の拡大・縮小や、速度調整が可能な読み上げ機能が、日本語学習にも便利です。気軽に読書を楽しむツールとしてご活用ください。



問い合わせ:

生涯学習センター図書館 ☎042-648-2233

봄에도 화재에 주의를

春も、火災にご注意を

연초부터 시내의 주택화재가 이어지고 있고 사상자도 나오고 있습니다. 다가오는 계절은 건조와 강풍이란 조건이 갖추어지기 때문에 계속하여 주의가 필요합니다. 담배나 난로 등 화기 관리와 오래된 전자제품의 이상 등에 특히 주의하십시오. 그리고 화재경보기의 설치 및 정기점검(건전지 교환 기준은 10년)으로 화재를 미연에 방지하는 것도 중요합니다. 만약 주변에서 화재가 발생했을 때는 꼭 119로 통보하세요. 자신의 안전을 확보한 다음에 “카지다(불이야)”라고 주위 사람에게 알리고 도움을 요청하십시오.

문의처 : 방재과 ☎042-620-7208

年明けから、市内の住宅火災が相次ぎ、死傷者も出ています。これからの季節、乾燥と強風という条件が揃うため、火災には引き続き注意してください。たばこやコンロなど、火の元の管理や古い電気製品の不具合などには特に注意しましょう。また、火災警報器の設置や定期点検(電池交換の目安は10年)により、火災を未然に防ぐことも重要です。万が一、身近で火災が発生したときは、必ず119番に通報してください。ご自分の安全を確保した上で、「火事だ!」と大きな声で周りの人に知らせ、助けを求めましょう。

問い合わせ: 防災課 ☎042-620-7208

신형 코로나바이러스 감염증에 관한 정보

新型コロナウイルス感染症に関する情報

시의 공식 홈페이지【신형 코로나바이러스 감염증에 대해】

市の公式ホームページ【新型コロナウイルス感染症について】



간단한 일본어



영어



중국어



やさしい日本語



英語



中国語

신용카드로의 시세・국민건강보험세 납부를 개시!

시세・国民健康保険税のクレジットカード納付を開始!



시세・국민건강보험세의 납부에 이용되고 있는 캐시리스결제 서비스「모바일 레지」에서 신용카드를 이용할 수 있게 되었습니다. 스마트폰에 앱을 다운로드하여 앱에서 납부서의 바코드를 스캔하면 언제 어디서나 납부할 수 있습니다. 바코드가 표시된 한장 30 만까지의 납부서가 대상이며 납부액에 따라 별도의 수수료가 부과됩니다. 자세한 내용은 오른쪽의 2 차원코드로 하치오지시의 공식 홈페이지를 참조해 주십시오.



시세・国民健康保険税の納付にご利用いただいているキャッシュレス決済サービス「モバイルレジ」で、クレジットカードが使用できるようになりました。スマートフォンにアプリをダウンロードし、アプリ上で納付書のバーコードを読み取ることで、いつでもどこでも納付することができます。バーコードが印字された1枚あたり30万円までの納付書が対象で、納付額に応じて別途手数料がかかります。詳しくは右の二次元コードから、市のホームページをご覧ください。



문의처:

【시세에 대해】납세과 ☎042-620-7224

【국민건강보험세에 대해】보험수납과 ☎042-620-7237

問い合わせ:

【市税について】納税課 ☎042-620-7224

【国民健康保険税について】保険収納課 ☎042-620-7237

자녀의 정기예방접종은 예정대로 받읍시다!

お子さんの定期予防接種は予定通り受けましょう!

자녀를 데리고 예방접종을 받으러 가는 것은 불요불급한 외출이 아닙니다. 예방접종의 타이밍은 감염증에 걸리기 쉬운 연령 등을 바탕으로 정해져 있습니다. 자녀의 예방접종을 늦추면 면역 효과가 늦어져 심각한 감염증에 걸릴 위험성이 높아집니다. 특히 생후 2 개월부터 예방접종을 받기 시작하는 것은 어머니로부터 받은 면역이 감소될 때 감염증으로부터 아기를 보호함에 있어서 매우 중요합니다.

예방접종을 늦추지 마시고 예정대로 받읍시다.

※의료기관에서는 감염방지 대책에 힘쓰고 있습니다.

문의처: 건강정책과 ☎042-645-5102

お子さんを予防接種に連れて行くことは、不要不急の外出ではありません。予防接種のタイミングは、感染症にかかりやすい年齢などをもとに決められています。お子さんの予防接種を遅らせると、免疫がつかのが遅れ、重い感染症になる危険性が高まります。特に、生後2か月から予防接種を受け始めることは、お母さんからもらった免疫が減っていくときに、感染症から赤ちゃんを守るために、とても大切です。

予防接種は遅らせずに、予定通り受けましょう。

※医療機関では感染防止対策に努めています。

問い合わせ: 健康政策課 ☎042-645-5102

시내의 이벤트

●평생학습센터 <외국인을 위한 일본어 교실>

장소・시간 월	크리에이트홀 ☎042-648-2231		미나미오사와분관 ☎042-679-2208
	목요일 코스 19:00-21:00	금요일 코스 10:00-12:00	일요일 코스 13:00-15:00
3 월	4, 11, 18	5, 12	7, 14, 21, 28
4 월	15, 22	9, 16, 23	9, 16, 23, 30
5 월	13, 20	14, 21, 28	6, 13, 20, 27

●전문가에 의한 외국인 개별 상담

【행정서사】3월27일(토) / 4월24일(토) 오후 2시~5시

【변호사】다음은 6월19일(토) 오후 2시~5시

상담을 희망하시는 분은 사전에 예약하시기 바랍니다.

장소・문의처: 하치오지국제협회 ☎042-642-7091

市内のイベント

●生涯学習センター <外国人のための日本語教室>

場所・시간 월	크리에이트홀 ☎042-648-2231		남대沢分館 ☎042-679-2208
	목요일 코스 19:00-21:00	금요일 코스 10:00-12:00	일요일 코스 13:00-15:00
3 월	4, 11, 18	5, 12	7, 14, 21, 28
4 월	15, 22	9, 16, 23	9, 16, 23, 30
5 월	13, 20	14, 21, 28	6, 13, 20, 27

●専門家による外国人個別相談

【行政書士】3月27日(土) / 4月24日(土) 午後2時~5時

【弁護士】次回は6月19日(土) 午後2時~5時

相談をご希望の方は、事前にご予約をお願いします。

場所・問い合わせ: 八王子国際協会 ☎042-642-7091

발행: 하치오지시 시민활동추진부 다문화공생추진과
 전화: 042-620-7437 팩스: 042-626-0253
 주소: 192-8501 하치오지시 모토혼고초 3-24-1
 이메일: b051400@city.hachioji.tokyo.jp